|  |  |
| --- | --- |
| **Carers, caring and respite care services** | **Bakıcılar, bakım ve dinlendirme bakımı servisleri** |
| Being a full-time carer can be rewarding, but also challenging.  | Tam gün bakıcılık tatmin edici olduğu gibi zor da olabilir. |
| Victoria has a wealth of support services to help those that are carers and those being cared for.  The term "carer" can refer to paid and unpaid professional and lay carers.  | Victoria eyaletinin bakıcılar ve bakılan kişilere yardım için birçok destek servisleri vardır. ‘Bakıcı’ terimi ücretli ve ücretsiz profesyonel ve sıradan bakıcılar için kullanılabilir. |
| Professional carers are people who are trained and paid to look after people, but many carers are family members looking after older parents, their child,  or their partner. Or carers can be friends or neighbours | Profesyonel bakıcılar kişilere bakmaları için eğitim almış ücretli kişilerdir ancak bir çok bakıcı da yaşlı anne ve babalarına, çocuklarına veya eşlerine bakan aile fertleridir. Veya arkadaşlar ve komşular da bakıcı olabilir. |
| As well as family members, partners, friends and neighbours caring for someone, there are a number of different professional carers known as care workers.  | Aile fertleri, eşler, arkadaşlar ve komşuların bir kişiye bakıcı olmasının yanısıra bakıcı elemanlar olarak bilinen değişik profesyonel bakıcılar da vardır. |
| Paid carers include home care workers, personal care workers, and disability support workers. | Ücretli bakıcılara, evde bakım bakıcı elemanları, kişisel bakım elemanları ve engellilere destek elemanları dahildir. |
| All personal care workers in Victoria must have a Certificate Three in home and community care or related area such as disability or aged care, with the relevant personal care and first aid competencies. | Victoria’daki tüm kişisel bakım elemanları evde ve toplum içinde bakım veya engelli veya yaşlı bakımı gibi ilişkili alanlarda ve konu ile ilgili kişisel bakım ve ilk yardım yeterliliği konularında Sertifika 3 sahibi olmalıdır. |
| Aged care workers, for example, provide care and support to older people in residential facilities, clinics, hospitals, and private homes. | Yaşlı bakımı elemanları yaşlılara örneğin ikametli bakım tesislerinde, kliniklerde, hastanelerde ve özel evlerde bakım ve destek sağlar. |
| They help with personal care, such as showering, dressing and eating, domestic duties, preparing meals and cleaning, and managing illness, such as helping a person with medicines | Bu elemanlar, duş yapma giyinme ve yemek yeme, ev işleri yemek hazırlama ve temizlik gibi kişisel bakım işlerinde ve ilâç konusunda bir kişiye yardım etmek gibi hastalık yönetimi konularında yardımcı olurlar. |
| “What my job involves more is to look after residents’ three basic needs.  The first one is their physical needs.  The second one is social need.  And the third one is psychological emotional needs.  We help the residents to be independent, but also be there if they need us to help them. | Benim işim daha çok ev sakinlerinin üç temel ihtiyaçları ile ilgilidir. Birincisi bedensel ihtiyaçlarıdır. İkincisi toplumsal ihtiyaçlardır. Ve üçüncüsü de psikolojik duygusal ihtiyaçlarıdır. Ev sakinlerine bağımsız olmaları için yardım ederiz, ancak yardımımıza ihtiyaçları olduğunda da orada hazır oluruz. |
| While many carers talk of the rewards of being a carer, it is important to consider how much is involved, especially as an unpaid carer  looking after a loved one. | Birçok bakıcı, bakıcılığın ödüllerinden söz ederse de, özellikle sevdiği insana ücretsiz olarak bakan bir bakıcının kendi durumunu düşünmesi önemlidir. |
| There could be reduced income if you give up your job, emotional and physical stress, or feeling isolated.   | İşinizden ayrılırsanız geliriniz düşebilir, duygusal ve bedensel baskı veya yalnızlık hissedebilirsiniz. |
| That's where support comes in. | Destek işte burada gelir. |
| “There are times where it’s a bit challenging.  It's great with palliative care, they've got their social workers and so forth, which is a great help for me as well as dad's, and they do a wonderful, wonderful job.” | Bir miktar zorlanılan zamanlar olacaktır. Hafifletici bakım servisi gerçekten çok iyi, kendi sosyal görevlileri ve diğerleri var ve bunlar hem babama hem de bana çok yardımcı oluyorlar ve harika çalışıyorlar. |
| The Australian government offers support to carers caring for someone with a disability or mental illness, with a medical condition, after an  illness or accident, or an older person with care needs.  | Avustralya Hükümeti engelli veya akıl hastalığı olanların bir hastalık veya kaza sonrası sağlık sorunu yaşayanların veya bakıma ihtiyacı olan yaşlıların bakıcılarına destek sunmaktadır. |
| Support is also available to carers of people with a terminal or life-limiting illness, including respite, personal support, financial support, information, education, counselling, networking opportunities.  | Ölümcül veya yaşam sınırlayan hastalığı olan kişilerin bakıcıları için dinlenme, kişisel destek, mâlî destek, bilgi, eğitim, danışmanlık sosyal ağ oluşturma olanakları da dahil olmak üzere destek mevcuttur. |
| The carer payment provides financial support to people who cannot work insubstantial paid employment because they provide full-time daily care. | Bakıcı ödeneği gün boyunca tam-gün bakım sağladıkları için hatırı sayılır ücretli bir işte çalışamayan kişilere mâlî destek sağlar. |
| Visit the Department of Human Services to find out more detailed information about carer payments.  | Bakıcı ödenekleri konusunda daha detaylı bilgi edinmek için İnsanî Hizmetler Bakanlığını ziyaret edin. |
| There is a range of support to assist carers in the vital role they undertake.  | Üstlendikleri yaşamsal rolde bakıcılara yardım eden birçok destek vardır. |
| For more information, visit: BetterHealth.vic.gov.au/carers  | Daha fazla bilgi için BetterHealth.vic.gov.au/carers sitesine girin. |